

# **РОССИЙСКИЕ НЕМЦЫ В ИСТОРИИ ЕЛАБУЖСКОГО ГОСПЕДИНСТИТУТА: К ВОПРОСУ О РОЛИ ДВУЯЗЫЧИЯ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ**

**Салимова Д.А., Вельш-Балобанова С.К.**

Казанский федеральный университет, г. Елабуга (Россия)

[daniya.salimova@mail.ru](mailto:daniya.salimova@mail.ru)

*Аннотация: в статье речь идет о преподавателях ЕГПИ, этнических немцах, чей вклад в развитие системы образования в регионе огромен. Судьба и деятельность двух преподавателей немецкого языка свидетельствует, насколько сложно и противоречиво было время, когда они пришли в систему образования, но сумели найти свое место и оставить неизгладимый след в истории просвещения нашей республики.*

*Ключевые слова: российские немцы, образование, двуязычие, инокультурный мир,*

*Статья подготовлена в рамках поддержанного РГНФ научного проекта 15-04-00011*

## **Российские немцы в истории Елабужского госпединститута: к вопросу о роли двуязычия в образовательном пространстве**

О том, что в современном мире овладение двумя и более языками становится насущной потребностью каждого специалиста, написано и сказано немало. К сожалению, осознание этой бесспорной истины не приносит ощутимых результатов в образовательных учреждениях: большая часть обучающихся, даже закончив вуз, так и остается монолингвом. Как же входили в инокультурный мир, быстро освоились в нем, стали сами нести знания и культуру россиянам этнические немцы? На этот вопрос попытаемся ответить, освещая историю вклада российских немцев в развитие Елабужского педагогического института. Два преподавателя, о которых мы вкратце расскажем (хотя в историю нашего вуза вписали свои имена более 20 этнических немцев), – коренные россияне, из Республики немцев Поволжья. Материалом для статьи послужили архивные данные нашего института и личные воспоминания одного из авторов, Светланы Вельш (дочери К.К. Вельша).

Вельш Конрад Конрадович, родился 5 апреля 1909 года в селе Шефер (сейчас Липовка) в семье крестьянина. После школы крестьянской молодежи Вельш получил направление на учебу в первый немецкий педагогический

институт в городе Энгельсе, затем была учеба в аспирантуре Саратовского университета; специализацией Вельш К.К. выбрал историю. Его научным руководителем была назначена известная в те предвоенные времена московский профессор исторических наук, находящаяся в то время в ссылке в Саратове Анна Михайловна Панкратова (впоследствии первая женщина академик-историк). Однако учеба была прервана: началась Вторая мировая война. 28 августа 1941 года началась депортация немцев с их малой Родины, Автономной Советской Социалистической Республики немцев Поволжья, в Сибирь. Семья Вельша была направлена в Красноярский край, и Вельш К.К. был отправлен в трудармию в местечко Шахты. Здесь он оставался до 1947 года. По возвращении из трудармии в деревню Георгиевку Вельш К.К. начал работать учителем, но уже не истории, а немецкого языка, так как немцам в то время запрещали преподавать историю. Лишь в 1958 году немцы получили разрешение на выезд из Сибири и возвращении в Европу, но не на Малую родину. Вельш К.К. подал заявление о разрешении участия в конкурсе на замещение должности преподавателя иностранного языка в Елабужский педагогический институт. Здесь, как пишет историк Елабужского пединститута Берсон М.С., «нашлась такая Елабуга, где были неординарно мыслящие руководители, не убоявшиеся принять на работу «немца».

С 1958 года семья Вельша К.К. проживала в Елабуге. Вельш К.К. работал в пединституте, сначала в должности ассистента, ведь «его ученая степень затерялась где-то на просторах Гулага» (М.С. Берсон), затем старшего преподавателя. Вельша К.К. восстановили в КПСС, и это было радостным событием в его жизни, так как значило, что он остался достойным гражданином своей страны. А оба они – Вельш К.К. и его жена – любили свою родину, несмотря на все трудности их жизни. В этой любви они воспитывали и своих дочерей (Нина, Тамара, Людмила и Светлана). В конце 90-х годов, когда многие немцы стали уезжать в Германию, Вельша К.К. спросили, поедет ли он? Он ответил, что не поедет: «здесь его родина, здесь он трудился, учился, страдал, и здесь был счастлив» (из воспоминаний дочери С.В.).

Вельш К.К. принимал активнейшее участие в жизни института: был секретарем партийной организации факультета, заведующим кафедрой немецкого языка. Он участвовал в создании нового отделения филологического факультета, так называемого широкого профиля, который готовил учителей русского языка и литературы, а также и немецкого языка. Преподаватели этого отделения были очень знающими и сильными учителями. Еженедельно они собирались и проводили заседания своего методического объединения на немецком языке. Легенды об этих занятиях до сих пор живут в институте. Поскольку состав преподавателей немецкого и английского языка был очень силен, то встал вопрос о создании нового факультета – факультета иностранных языков. Конрад Конрадович Вельш возглавил организацию этого факультета, подбор кадров. Были приглашены выпускники Горьковского (Нижегородского) института иностранных языков. В 1965 году был создан новый факультет в Елабужском институте, факультет иностранных языков. Во главе нового факультета встал Вельш К.К. Он руководил факультетом вплоть до своего ухода на пенсию. О нем как о декане, преподавателе, ходили легенды. Так ректор Е.Я.Тихонов говорил всегда: «Если бы все деканы были как Вельш К.К., институту не нужен был бы ректор». Старший преподаватель кафедры английского языка Фаина Георгиевна Михайлова в разговоре с дочерью Вельша Светланой Конрадовной рассказала, что ректор института Тихонов Е.Я. называл Вельша «Совестью института». Вельш К.К. был ответственным, пунктуальным (особая черта немцев!), честным, высоко-квалифицированным преподавателем, строгим, прежде всего к себе, и к преподавателям. Все воспринимали его строгость как должное, ведь речь шла о качественном состоянии факультета, где знание двух-трех языков становилось нормой. После выхода на пенсию К.К. Вельш не потерял связи со своими коллегами и учениками. Он продолжал активно участвовать в общественной жизни факультета и института, часто подменял заболевших или уехавших на повышение квалификации преподавателей.

Умер К.К. Вельш 2 ноября 1993 года. Последний его путь по нашей земле проходил мимо родного пединститута, где его знали и ценили, хоронил его весь город Елабуга. В 2009 году на факультете иностранных языков отмечалось 100-летие со дня рождения первого декана факультета Вельша К.К. Происходило это в рамках ежегодной научно-практической конференции преподавателей и студентов. В программе конференции значился вопрос «Мемориал», он был посвящен сообщению о трудовой деятельности первого декана факультета иностранных языков Вельша К.К. И сегодня преподаватели инфака, проф. Е.М. Шастина, А.М. Борисов, А.А. Сибгатуллина и др., свято берегут память о первом декане, о человеке с феноменальными знаниями языков, о гуманисте, относившимся и к языкам, и к коллегам, и к студентам с великим уважением.

**Михаил Давыдович Штезель** родился 3 июня 1914 года в семье крестьянина – бедняка в селе Делер Саратовской области. Он окончил педтехникум в городе Марксштадте и начал работать учителем в селе Лизандергей. В 1934 году Михаил Давыдович поступил в Немецкий государственный педагогический институт в городе Энгельсе. В 1939 году он окончил институт и был назначен учителем немецкого языка и литературы в Варенбургскую среднюю школу. В 1940 году Михаил Давыдович был призван на службу в Красную армию. Летом 1941 года участвовал в Великой Отечественной войне, был ранен и отправлен на излечение в Сталинградский госпиталь. После госпиталя Михаил Давыдович был переведен в трудовую армию и находился там до 1947 года. Война унесла куда-то семью, местонахождение ее Михаилу Давыдовичу было неизвестно. Он не имел на руках документов об образовании, и его положение немца – переселенца заставило выполнять разные виды работ, несколько лет он работал учителем немецкого языка в Красноярском крае. О своей работе по проведению дня иностранного языка Михаил Давыдович написал статью, которая была опубликована в сборнике «В помощь учителям иностранных языков на новый учебный год», издание 1958 года.

М.Д. Штезель работал в Елабужском пединституте с 1961 года в должности старшего преподавателя, а с февраля 1968 года заведующим кафедрой немецкого языка. В августе 1970 года Михаил Давыдович был освобожден от заведования кафедрой по собственному желанию, так как он должен был завершить свой научный труд – учебник по немецкой литературе. Михаил Давыдович был оставлен на кафедре в должности доцента. В феврале 1976 года он был вновь избран заведующим кафедрой немецкого языка, а 30 ноября ему ВАКом было присвоено ученое звание доцента за учебник «История немецкой литературы». Учебник вышел в издательстве «Высшая школа» в 1974 году. Этот учебник был написан на немецком языке и был единственным тогда по немецкой литературе в Советском Союзе, то есть это было огромное достижение елабужского ученого. Михаил Давыдович продолжал работать над второй частью учебника, но жизненные обстоятельства распорядились по-иному – завершенная вторая часть учебника так и не была издана.

За достигнутые успехи в работе по подготовке кадров народного образования М.Д. Штезель был награжден в 1970 году значком «Отличник народного образования» а в 1973 году – «Победитель социалистического образования»; в 1974 году имя Штезеля М. Д. было занесено в книгу почета института. Михаил Давыдович был, по воспоминаниям его студентов, прекрасным педагогом, уважаемым и любимым студентами куратором. С огромным вдохновением он говорил о достижениях немецкой литературы, с большим интересом рассказывал содержание литературных произведений, влюбляя в них студентов. Благодаря его занятиям по литературе студенты факультета хорошо знали историю немецкой литературы: превосходное знание немецкого языка, всех его оттенков (ведь немецкий язык был родным языком Михаила Давыдовича, на немецком проходили и занятия Энгельского пединститута в Республике НП – родине Михаила Давыдовича) он передавал своим питомцам. Штезель обладал великолепным чувством юмора, и это помогало ему разнообразить свои занятия по немецкому языку, избегать скуки и рутины.

И так, краткий экскурс в жизнь и деятельность двух российских немцев дает возможность сделать ряд выводов: 1. Это были высококвалифицированные специалисты и грамотные руководители. 2. В них не было и тени обиды на государство, на Россию за то, что на их долю досталось столько горьких испытаний. 3. Знание и умения, говоря современным термином «речевые компетенции», уважение к языкам (для обоих характерно было безупречное владение немецким, русским языками, внимание и интерес к – татарскому), умение на одном занятии ловко переходить с одного языка на второй, иногда и – на третий – Вельш и Штезель прививали и в своих коллекциях, и студентах.